

# ON DÖRT GÜN

MARGARET  
ATWOOD

—  
DOUGLAS  
PRESTON

Alice Randall - Angie Cruz - Caroline Randall  
Williams - Celeste Ng - Charlie Jane Anders  
- C.J Lyons - Dave Eggers - De'Shawn Charles  
Winslow - Diana Gabaldon - Douglas Preston  
- Emma Donoghue - Erica Jong - Hampton  
Sides - Ishmael Reed - James Shapiro - Jennine  
Capó Crucet - John Grisham - Joseph Cassara  
- Luis Alberto Urrea - Margaret Atwood -  
Maria Hinojosa - Mary Pope Osborne - Meg  
Wolitzer - Mira Jacob - Monique Truong  
- Nafissa Thompson-Spires - Nelly Rosario  
- Pat Cummings - R. L. Stine - Sylvia Day -  
Roxana Robinson - Scott Turow - Sylvia Day -  
Tess Gerritsen - Tommy Orange - Weike Wang

Dünya  
Edebiyatı  
Roman

Çeviren:  
Sıla Okur



## ON DÖRT GÜN

**Amerika Yazarlar Sendikası'ndan  
Bir Edebiyat Projesi**

**Orijinal adı:** Fourteen Days

© 2022, Authors Guild Foundation tarafından, HarperCollins Publishers LLC ile yapılan özel bir anlaşma kapsamında yayımlanmıştır.

**Derleyen:** Margaret Atwood ve Douglas Preston

**İngilizceden çeviren:** Sıla Okur

**Yayına hazırlayan:** Aslı Güneş

**Türkçe yayın hakları:** © 2026 Doğan Yayınları Yayıncılık ve Yapımcılık Tic. A.Ş.

Bu eserin bütün hakları saklıdır. Yayınevinden yazılı izin alınmadan kısmen veya tamamen alıntı yapılamaz, hiçbir şekilde kopya edilemez, çoğaltılamaz ve yayımlanamaz. Bu kitabın Türkçe yayın hakları AnatoliaLit Telif Hakları Ajansı aracılığıyla satın alınmıştır.

**1. baskı** / Mayıs 2026 / ISBN 978-625-8593-33-4

**Sertifika no:** 44919

**Kapak tasarımı:** Geray Gençer

**Sayfa uygulama:** Taylan Polat

**Baskı:** Ana Basın Yayın Gıda İnşaat San. ve Tic. A.Ş.

Mahmutbey Mah. Devekaldırımı Cad. 2622 Sk.

Güven İş Merkezi, No: 6/13 Bağcılar - İSTANBUL

Tel. (212) 446 05 99

Sertifika No: 81860

**Doğan Yayınları Yayıncılık ve Yapımcılık Tic. A.Ş.**

19 Mayıs Cad. Golden Plaza No. 3, Kat 10, 34360 Şişli - İSTANBUL

Tel. (212) 373 77 00 / Faks (212) 355 83 16

**[www.dogankitap.com.tr](http://www.dogankitap.com.tr) / [editor@dogankitap.com.tr](mailto:editor@dogankitap.com.tr) / [satis@dogankitap.com.tr](mailto:satis@dogankitap.com.tr)**

# On Dört Gün

Amerika Yazarlar Sendikası'ndan  
Bir Edebiyat Projesi

Derleyen:  
Margaret Atwood ve  
Douglas Preston

DOĞAN KİTAP  
ÖRNEKTİR

Çeviren: Sıla Okur

## ORTAK BİR ROMAN

### ÖYKÜLER:

CHARLIE JANE ANDERS

MARGARET ATWOOD

JENNINE CAPÓ CRUCET

JOSEPH CASSARA

ANGIE CRUZ

PAT CUMMINGS



SYLVIA DAY

EMMA DONOGHUE

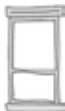
DAVE EGGERS

DIANA GABALDON

TESS GERRITSEN

JOHN GRISHAM

MARIA HINOJOSA



MIRA JACOB

ERICA JONG

CJ LYONS

CELESTE NG

TOMMY ORANGE

MARY POPE OSBORNE

DOUGLAS PRESTON

ALICE RANDALL

ISHMAEL REED

ROXANA ROBINSON

NELLY ROSARIO



JAMES SHAPIRO

HAMPTON SIDES

R. L. STINE

NAFISSATHOMPSON-SPIRES

MONIQUE TRUONG

SCOTT TUROW



LUIS ALBERTO URREA

RACHEL VAIL

WEIKE WANG

CAROLINE RANDALL WILLIAMS

DE'SHAWN CHARLES WINSLOW

MEG WOLITZER



# İçindekiler

Yazarlar Sendikası Vakfı'ndan Bir Not.....	9
Birinci Gün: 31 Mart 2020.....	19
İkinci Gün: 1 Nisan.....	51
Üçüncü Gün: 2 Nisan.....	67
Dördüncü Gün: 3 Nisan .....	87
Beşinci Gün: 4 Nisan .....	125
Altıncı Gün: 5 Nisan.....	157
Yedinci Gün: 6 Nisan .....	180
Sekizinci Gün: 7 Nisan.....	199
Dokuzuncu Gün: 8 Nisan.....	224
Onuncu Gün: 9 Nisan .....	241
On Birinci Gün: 10 Nisan .....	262
On İkinci Gün: 11 Nisan .....	283
On Üçüncü Gün: 12 Nisan .....	328
On Dördüncü Gün: 13 Nisan.....	353
Katkıda Bulunanlar Hakkında.....	390

# YAZARLAR SENDİKASI VAKFI'NDAN BİR NOT

Elinizde türünün tek örneği, hem de sıra dışı bir roman tutuyorsunuz. Türkçeye Fransızcadan “roman” olarak geçen sözcüğün Latince kökeni olan “novellus”; bilindik bir öykünün, destanın ya da Kutsal Kitap’taki bir kıssanın yeniden işlenmesi değil, yeni, taze, tuhaf, eğlenceli ve şaşırtıcı bir öyküyü tanımlamak için kullanılmıştır.

*On Dört Gün* tam da budur. Şaşırtıcı ve özgün bir ortak roman, hatta adeta bir edebiyat etkinliğidir. Her türde eser veren, yaşları otuzlardan seksenlere kadar değişen ve kültürel, siyasi, sosyal ve dini arka plan bakımından hatırı sayılır bir çeşitlilik gösteren otuz altı Amerikalı ve Kanadalı yazar tarafından yazılmıştır. Bu bir dizi roman olmadığı gibi *Decameron* ya da *Canterbury Öyküleri* gibi klasik bir çerçeveye anlatı da değildir. Kelimenin en eski ve en gerçek anlamıyla epik bir novelladır.

Bu kitaptaki öyküleri kaleme alan yazarların isimleri, öykülerinin altında belirtilmemiştir. Sonundaki listeye bakmadan hangisini kimin yazdığını bilemezsiniz. Bu yazarların çoğu, romanstan gerilime, edebiyattan çocuk kitaplarına, şiirden kurgu dışı eserlere kadar çeşitli türlerde eser vermiş seçkin isimlerdir. Bu bakımdan *On Dört Gün*, Kuzey Amerikalı yazarların çeşitliliğini kutlarken kültürümüzün edebi anlamda parçalanmasına ya da “balkanlaşmasına” parmak basmaktadır.

*On Dört Gün*'ün anlatıcıları, Covid-19 salgını sırasında şehirde kalan; varlıklı şehir sakinlerinin bu salgının başında yaptığı, ayrıcalıklı kesimlerin ise tarih boyunca her felakette yaptığı gibi kırsal bölgelere kaçamayan bir grup New Yorklu. Komşular her akşam Aşağı Doğu Yakası'ndaki köhne binalarının çatısında toplanıp tencere çalıyor, Covid ile mücadele ekiplerine tezahürat yapıyor, birbirleriyle tartışıyor ve hikâyeler anlatıyor. Her iyi romanda olduğu gibi, yol boyunca çatışmalar, pişmanlıklar ve sürprizler girer.

*On Dört Gün* her şeyden önce, öykülerin gücüne şapka çıkarır. Biz insanlar, daha yazı icat edilmeden çok önce, en büyük zorluklarımızla öyküler anlatarak yüzleştik. Savaş, şiddet, terör ya da bir pandemiyle karşı karşıya kaldığımızda, olayları yerli yerine oturtmak ve korkutucu, anlaşılmasız bir dünyaya karşı koymak için öyküler anlattık. Öyküler, bize nerede olduğumuzu ve nereye gittiğimizi söyler. Anlamsız olanı anlamlandırır ve düzensizliğe düzen getirir. Değerlerimizi kuşaktan kuşağa aktarır ve ideallerimizi pekiştirir. Güçlüleri eleştirir, sahtekârları ifşa eder ve ezilenlerin gür sesi olurlar. Birçok kültürde öykü anlatma eylemi, ruhsal ve bedensel hastalıkları iyileştirecek, dünyevi olan her şeyi kutsallaştıracak sihirli güçleri çağırır. Evrimsel biyologlara göre, öykü anlatma arzusu genlerimize işlemiştir; bizi biz yapan öykülerimizdir.

Yazarlar Sendikası Vakfı olarak size *On Dört Gün* adlı novella'yı sunmaktan mutluluk duyuyoruz.

Romanın yapısı ve temaları Yazarlar Sendikası'nın yardım ve eğitim kolu olan Yazarlar Birliği Vakfı'nın misyonunu yansıtır. *On Dört Gün* hayır amaçlı bir projedir ve gelirleri vakfın çalışmalarını desteklemek için kullanılacaktır. Vakıf, özgür edebi ifadeyle oluşacak zengin ve çeşitli bir yapıtlar bütününe, demokrasimiz için gerekli olduğu inancıyla kurulmuştur. Kökenleri ve kariyer aşamaları ne olursa olsun tüm Amerikalı yazarlara eğitimler, kaynaklar, programlar ve araçlar sağlayarak, yazarların ve yazarlık mesleğinin değerinin anlaşılmasını teşvik ederek, onları güçlendiriyor

ve destekliyoruz. Vakıf, tüm yazarları güçlendirmeye adanmış türünün tek örneğidir ve farklı yazınsal türlerde eser veren kurucu yazarlarının (diğerleri arasında Toni Morrison, James A. Michener, Saul Bellow, Madeleine L'Engle ve Barbara Tuchman'ın) saygıdeğer ruhunu yansıtmaktadır.

Yazarlar Sendikası Vakfı, idareyi ele aldığı ve bu kadar çok yetenekli yazarı projeye katılmaya ikna ettiği için Margaret Atwood'a son derece minnettardır. Yazarlar Sendikası'nın eski başkanı Doug Preston'a konsepti bulduğu ve çerçeve anlatıyı yazdığı için çok teşekkür ediyoruz. Sendika'ya cömert bir bağışta bulunarak tüm katkıda bulunanların huzur haklarını finanse eden Suzanne Collins'e teşekkür borçluyuz.

Yazarlar Sendikası Vakfı'na komisyonlarının yüzde 100'ünü başlaştıran Daniel Conaway'e, Writers House edebiyat ajansına ve başkanı Simon Lipskar'a da çok teşekkür ediyoruz. Dan, bilgisi ve katkısıyla başından sonuna kadar yanımızdaydı. Öykülerin derlenmesinde proje editörü olarak görev yapan Liz Van Hoose'a ve *On Dört Gün*'ün enerjisini hissederek yorulmak bilmeden kitabın şekillenmesine yardımcı olan ve yayımlanması için destek veren HarperCollins'teki harika editörümüz Millicent Bennett'e teşekkür etmek istiyoruz. Ayrıca Sugar23 Books'tan Angela Ledgerwood'a ve HarperCollins ekibinden Jonathan Burnham, Katie O'Callaghan, Maya Baran, Lydia Weaver, Diana Meunier, Elina Cohen, Robin Bilardello ve Liz Velez başta olmak üzere herkese projeye verdikleri coşkulu destek için teşekkür ederiz. Ayrıca, yazarların haklarını korumak için yorulmadan çalışan Yazarlar Sendikası ekibine de teşekkür etmek istiyoruz.

Hepsinden önemlisi, bu işbirliğine katılan otuz altı yazara teşekkür etmek istiyoruz.

Onlar:

Charlie Jane Anders, Margaret Atwood, Jennine Capó Crucet, Joseph Cassara, Angie Cruz, Pat Cummings, Sylvia Day, Emma

Donoghue, Dave Eggers, Diana Gabaldon, Tess Gerritsen, John Grisham, Maria Hinojosa, Mira Jacob, Erica Jong, CJ Lyons, Celeste Ng, Tommy Orange, Mary Pope Osborne, Douglas Preston, Alice Randall, Ishmael Reed, Roxana Robinson, Nelly Rosario, James Shapiro, Hampton Sides, R. L. Stine, Nafissa Thompson-Spires, Monique Truong, Scott Turow, Luis Alberto Urrea, Rachel Vail, Weike Wang, Caroline Randall Williams, De'Shawn Charles Winslow ve Meg Wolitzer.

Bu edebi eserden elde edilen tüm gelir Yazarlar Sendikası Vakfı'na bağışlanacaktır. Bu kitabın avansının bir kısmı, pandemi döneminde yayın tarihlerinin ertelendiği, kitapçıların ve kütüphanelerin kapandığı, yazarların yeni kitap yayımlamakta zorlandığı sırada yazarları desteklemek için Sendika ve Vakıf tarafından düzenlenen ortak çabalara harcandı. Sendika tarafından yapılan bir anket, üyelerin yüzde 71'inin pandemi sırasında yayın tarihlerinin ertelenmesi; kitap turneleri, okumalar ve konferansların iptal edilmesi; yazarlık işlerinin kaybedilmesi ve diğer sebeplerle yüzde 49'a kadar varan sarsıcı bir gelir düşüşü yaşadığını gösterdi. Sendika, Covid yardım paketine serbest çalışan yazarları da kapsayan düzenlemelerin ve mevzuatın dahil edilmesi için Kongre'de lobi faaliyetlerinde bulundu.

Vakıf, avanstan bir bölümü de okul ve kütüphanelerdeki kitap yasakları ve kütüphane kapatma çağrılılarıyla mücadele etmek için kullandı. Kitapları toplatmaya, yasaklamaya ve bu tür yasakları teşvik eden veya zorunlu kılan son yasalara karşı açılan çeşitli davalara müdahil oldu ve yürütmeyi durdurma davaları açtı.

Vakıf tarafından desteklenen projeler arasında Kitap Yasaklarını Durdurma Paketi ve Fable platformunda yedi binden fazla üyesi bulunan, gençlerin ve ülke genelindeki diğer kişilerin yakın zamanda yasaklanan kitapları okuyup tartışabilmelerini sağlayan Yasaklı Kitaplar Kulübü yer almaktadır. Yazarlar Sendikası'yla birlikte Vakıf, Kitap Yasaklarına Karşı Birlik platformunun aktif

bir üyesidir ve Sansüre Karşı Ulusal Koalisyon ile kampanyalar düzenlemektedir.

Yazarlar Sendikası Vakfı, yazarların kaygılarını Washington'da güçlü bir şekilde temsil eden, yasa tasarılarının yazarlara hangi açılardan yararları veya zararları olacağı konusunda Kongre'yi bilgilendiren, taslak hazırlayan ve tavsiyelerde bulunan Yazarlar Sendikası'nı destekler. Yazarlar Sendikası'yla birlikte Vakıf, yazarların haklarını savunmak, yayıncılık ekosisteminin ve yazarlık mesleğinin sağlığını korumak ve ifade özgürlüğünü desteklemek için önemli davalara müdahil olur ve görüş bildirir.

Yazarlar Sendikası üyeleri arasında tüm tür ve kategorilerde romancılar, kurmaca dışı yazarlar, gazeteciler, tarihçiler, şairler ve çevirmenler yer almaktadır. Sendika, geleneksel olarak eser yayımlamış yazarların yanı sıra kendi yayını kendi üstlenen, bağımsız yazarları da kabul eder. Sendika üyeliğinin faydaları arasında; sözleşme incelemesinden telif ve medya hukuku konularında danışmanlığa ve yasal anlaşmazlıklara müdahale etmeye kadar hukuki yardım, yazarları yeni bir kitabın yayımlanmasına hazırlayacak bir pazarlama yardım programı, serbest gazeteciler için prestijli bir basın kimliği, diğer yazarlarla bilgi paylaşmak için canlı bir çevrimiçi topluluk, sigorta seçenekleri ve indirim programları, web sitesi barındırma hizmetleri, tip sözleşmeler, bölge şubeleri ve programları, diğer yazarlarla tanışma fırsatları ve yayıncılık, pazarlama, kendi kendine yayıncılık, vergiler, telif mirası ve çeşitli konulara ilişkin web seminerleri ve yüz yüze seminerler sayılabilir.

**Karantinanın kloströfobik atmosferinde; aşk, ihanet ve hayatta kalma arzusuyla dokunmuş bu anlatılar, öykü anlatma eyleminin ruhu iyileştiren sihirli gücünü bir kez daha kanıtıyor. “Bizi biz yapan hikâyelerimizdir” mottosuyla yola çıkan bu kitap, edebiyatın birleştirici gücüne ve anlatıların ölümsüzlüğüne sunulmuş görkemli bir saygı duruşu.**

Dünya durduğunda ve New York sokaklarını korku esir aldığında, Aşağı Doğu Yakası’ndaki köhne bir binanın çatısında “kılıç artıkları” olarak nitelenen bir grup komşu bir araya gelir. Her akşam saat yedideki ritüellerinin ardından, belirsizliğe karşı en kadim silahlarını kuşanırlar: Hikâyeler.

Margaret Atwood ve Douglas Preston tarafından derlenen *On Dört Gün*, edebiyat dünyasının en parlak otuz altı ismini anonim anlatılarla bir araya getiren modern bir Decameron projesidir. John Grisham’dan Celeste Ng’ye, Tess Gerritsen’den Dave Eggers’a kadar pek çok seçkin yazarın sesinin birbirine karıştığı bu ortak romanda okur, bir gizemin peşine düşer gibi hangi sesin kime ait olduğunu keşfetmeye davet ediliyor.

QR kodu okutunuz



Dijital fiyat etiketi

Sertifika no: 44919

ISBN 978-625-8593-33-4



9 786258 593334



Doğan  
Kitap